



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre ústavné veci

2010/0074(COD)

16.11.2010

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 61 - 204

Návrh správy
Zita Gurmai a Alain Lamassoure
(PE445.836v02-00)

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o iniciatíve občanov

Návrh nariadenia
(KOM(2010)0119 – C7-0089/2010 – 2010/0074(COD))

AM\839497SK.doc

PE452.836v01-00

SK

Zjednotení v rozmanitosti

SK

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61 Íñigo Méndez de Vigo

Návrh nariadenia Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou

(1) Zmluva o Európskej únii posilňuje občianstvo Únie a ďalej zlepšuje demokratické fungovanie Únie, okrem iného tým, že stanovuje právo každého občana zúčastňovať sa na demokratickom živote Únie **a že najmenej jeden milión občanov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi významného počtu členských štátov, sa môže ujať iniciatívy a vyzvať Európsku komisiu, aby v rámci svojich právomocí predložila vhodný návrh vo veciach, o ktorých sa občania domnievajú, že na účely uplatňovania zmlúv je potrebný právny akt Únie.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(1) Zmluva o Európskej únii posilňuje občianstvo Únie a ďalej zlepšuje demokratické fungovanie Únie, okrem iného tým, že stanovuje právo každého občana zúčastňovať sa na demokratickom živote Únie **prostredníctvom iniciatívy občanov. Tento návrh umožňuje občanom obrátiť sa priamo na Komisiu, aby predložila vhodný návrh v rámci svojich právomocí.**

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62 Andreas Mölzer

Návrh nariadenia Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou

(1) Zmluva o Európskej únii **posilňuje občianstvo Únie a ďalej zlepšuje demokratické fungovanie Únie, okrem iného tým, že stanovuje právo každého občana zúčastňovať sa na demokratickom živote Únie a že najmenej jeden milión občanov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi významného počtu členských štátov, sa môže ujať iniciatívy a vyzvať Európsku komisiu, aby v rámci svojich právomocí predložila vhodný návrh vo veciach,**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(1) Zmluva o Európskej únii stanovuje právo každého občana zúčastňovať sa na demokratickom živote Únie a že najmenej jeden milión občanov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi významného počtu členských štátov, sa môže ujať iniciatívy a vyzvať Európsku komisiu, aby v rámci svojich právomocí predložila vhodný návrh vo veciach, o ktorých sa občania domnievajú, že na účely uplatňovania zmlúv je potrebný právny akt Únie.

o ktorých sa občania domnievajú, že na účely uplatňovania zmlúv je potrebný právny akt Únie.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63 Helmut Scholz, Bairbre de Brún

Návrh nariadenia Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou

(1) Zmluva o Európskej únii **posilňuje občianstvo Únie a ďalej zlepšuje demokratické fungovanie Únie, okrem iného tým, že stanovuje právo každého občana zúčastňovať sa na demokratickom živote Únie** a že najmenej jeden milión občanov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi významného počtu členských štátov, sa môže ujať iniciatívy a vyzvať Európsku komisiu, aby v rámci svojich právomocí predložila vhodný návrh vo veciach, o ktorých sa občania domnievajú, že na účely uplatňovania zmlúv je potrebný právny akt Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(1) Zmluva o Európskej únii **stanovuje**, že najmenej jeden milión občanov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi významného počtu členských štátov, sa môže ujať iniciatívy a vyzvať Európsku komisiu, aby v rámci svojich právomocí predložila vhodný návrh vo veciach, o ktorých sa občania domnievajú, že na účely uplatňovania zmlúv je potrebný právny akt Únie.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64 Helmut Scholz, Bairbre de Brún

Návrh nariadenia Odôvodnenie 1a (nové)

Text predložený Komisiou

(1a) Hoci Zmluva o Európskej únii výslovne neurčuje, že štátni príslušníci z krajín mimo EÚ, ktorí majú bydlisko v EÚ, sa môžu zúčastňovať na iniciatíve občanov, túto účasť im však ani nezakazuje ani im v nej nebráni.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65
Helmut Scholz, Bairbre de Brún

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 1b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(1b) Európska rada by mala zväžiť zmenu a doplnenie zmlúv tak, aby výslovne určovali, že štátni príslušníci z krajín mimo EÚ, ktorí majú bydlisko v EÚ, sú oprávnení zúčastňovať sa na iniciatívne občanov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66
Íñigo Méndez de Vigo

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3) **Tieto** postupy a podmienky by mali byť jasné, jednoduché, užívateľsky prijateľné a primerané povaha **iniciatívny občanov**.

(3) Postupy a podmienky **iniciatívny občanov** by mali byť jasné, jednoduché, užívateľsky prijateľné a primerané **jej** povaha **a mali by vytvárať vhodnú rovnováhu právami a povinnosťami**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67
Helmut Scholz, Bairbre de Brún

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 4a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(4a) Občanov môžu od organizovania iniciatívny občanov odrádzať vysoké náklady, ktoré sú s ňou spojené. Komisia

by mala vypracovať návrh na finančnú podporu pre iniciatívy občanov.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68
Morten Messerschmidt

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Je potrebné stanoviť minimálny počet členských štátov, z ktorých musia občania pochádzať. V snahe zabezpečiť, že iniciatíva občanov odráža záujem Únie, tento počet by mal byť stanovený na **jednu tretinu** členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) Je potrebné stanoviť minimálny počet členských štátov, z ktorých musia občania pochádzať. V snahe zabezpečiť, že iniciatíva občanov odráža záujem Únie, tento počet by mal byť stanovený na **dva** členské štáty.

Or. en

Odôvodnenie

Vyplýva z PDN k článku 2 ods. 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69
Helmut Scholz, Bairbre de Brún

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Je potrebné stanoviť minimálny počet členských štátov, z ktorých musia občania pochádzať. V snahe zabezpečiť, že iniciatíva občanov odráža záujem Únie, tento počet by mal byť stanovený na **jednu tretinu** členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) Je potrebné stanoviť minimálny počet členských štátov, z ktorých musia občania pochádzať. V snahe zabezpečiť, že iniciatíva občanov odráža záujem Únie, tento počet by mal byť stanovený na **tri** členské štáty.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70
Martin Ehrenhauser

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Je potrebné stanoviť minimálny počet členských štátov, z ktorých musia občania pochádzať. *V snahe* zabezpečiť, že iniciatíva občanov odráža záujem Únie, **tento počet by mal byť stanovený na jednu tretinu** členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) Je potrebné stanoviť minimálny počet členských štátov, z ktorých musia občania pochádzať. **Tento limit by mal** zabezpečiť, že iniciatíva občanov odráža záujem Únie, **no požiadavky by nemali byť príliš náročné. Mal by byť preto** stanovený na jednu **šestinu** členských štátov.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71
Íñigo Méndez de Vigo

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Je potrebné stanoviť minimálny počet členských štátov, z ktorých musia občania pochádzať. *V snahe* zabezpečiť, že iniciatíva občanov odráža záujem Únie, tento počet by mal byť stanovený na jednu **tretinu** členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) Je potrebné stanoviť minimálny počet členských štátov, z ktorých musia občania pochádzať. *V snahe* zabezpečiť, že iniciatíva občanov odráža záujem Únie, tento počet by mal byť stanovený na jednu **pätinu** členských štátov.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72
Andrew Duff, Guy Verhofstadt, Stanimir Ilchev, Diana Wallis

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Je potrebné stanoviť minimálny počet členských štátov, z ktorých musia **občania** pochádzať. *V snahe* zabezpečiť, že iniciatíva občanov **odráža záujem Únie**,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) Je potrebné stanoviť minimálny počet členských štátov, z ktorých musia **signatári** pochádzať. *V snahe* zabezpečiť, že iniciatíva občanov **pochádza zo značného**

tento počet by mal byť stanovený **na jednu tretinu členských štátov**.

počtu členských štátov, tento počet by mal byť stanovený na **deväť**.

Or. en

Odôvodnenie

Článok 20 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii určuje, že podnet na rozšírenú spoluprácu môže podať deväť štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 73

Syed Kamall

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Je potrebné stanoviť minimálny počet členských štátov, z ktorých musia občania pochádzať. V snahe zabezpečiť, že iniciatíva občanov odráža záujem Únie, tento počet by mal byť stanovený na jednu **tretinu** členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) Je potrebné stanoviť minimálny počet členských štátov, z ktorých musia občania pochádzať. V snahe zabezpečiť, že iniciatíva občanov odráža záujem Únie, tento počet by mal byť stanovený na jednu **pätinu** členských štátov.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 74

Andreas Mølzer

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Je potrebné stanoviť minimálny počet členských štátov, z ktorých musia občania pochádzať. V snahe zabezpečiť, že iniciatíva občanov odráža záujem Únie, tento počet by mal byť stanovený na **jednu tretinu** členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) Je potrebné stanoviť minimálny počet členských štátov, z ktorých musia občania pochádzať. V snahe zabezpečiť, aby iniciatíva občanov odrážala záujem Únie, by tento počet mal byť stanovený na **jednu štvrtinu** členských štátov.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 75
Matthias Groot

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Je potrebné stanoviť minimálny počet členských štátov, z ktorých musia občania pochádzať. V snahe zabezpečiť, že iniciatíva občanov odráža záujem Únie, tento počet by mal byť stanovený na **jednu tretinu** členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) Je potrebné stanoviť minimálny počet členských štátov, z ktorých musia občania pochádzať. V snahe zabezpečiť, aby iniciatíva občanov odrážala záujem Únie, by tento počet mal byť stanovený na **jednu štvrtinu** členských štátov.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 76
Andrew Duff, Cecilia Wikström, Stanimir Ilchev, Guy Verhofstadt, Alexandra Thein

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

(6) Na tento účel je takisto vhodné stanoviť minimálny počet občanov, ktorí pochádzajú z každého z týchto členských štátov. Na to, aby občania mali zabezpečené **podobné podmienky na podporu iniciatívy občanov**, tieto minimálne počty by mali byť zostupne proporčné **veľkosti každého členského štátu. Na účely jasnosti by mali byť vymedzené pre každý členský štát v prílohe k tomuto nariadeniu.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(6) Na tento účel je takisto vhodné stanoviť minimálny počet občanov, ktorí pochádzajú z každého z týchto členských štátov. Na to, aby **štátni občania každej krajiny** mali zabezpečené **spravodlivé** podmienky, tieto minimálne počty by mali byť zostupne proporčné **podľa vzorca, ktorý sa niekedy používa na výpočet rozdelenia kresiel v Európskom parlamente.**

Or. en

Odôvodnenie

Rozdeľovanie kresiel v Európskom parlamente sa pravidelne mení podľa vzorca, ktorý plne rešpektuje zásadu zostupnej pomernosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 77
Anneli Jäätteenmäki

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

(6) Na tento účel je takisto vhodné stanoviť minimálny počet občanov, ktorí pochádzajú z každého z týchto členských štátov. Na to, aby občania mali zabezpečené **podobné** podmienky **na podporu iniciatívy občanov**, tieto minimálne počty by mali byť zostupne proporčné **veľkosti každého členského štátu. Na účely jasnosti by mali byť vymedzené pre každý členský štát v prílohe k tomuto nariadeniu.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(6) Na tento účel je takisto vhodné stanoviť minimálny počet občanov, ktorí pochádzajú z každého z týchto členských štátov. Na to, aby **štátni** občania **každej krajiny** mali zabezpečené **spravodlivé** podmienky, tieto minimálne počty by mali byť zostupne proporčné **podľa vzorca, ktorý sa niekedy používa na výpočet rozdelenia kresiel v Európskom parlamente.**

Or. en

Odôvodnenie

Rozdeľovanie kresiel v Európskom parlamente sa pravidelne mení podľa vzorca, ktorý plne rešpektuje zásadu zostupnej pomernosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 78
Helmut Scholz, Bairbre de Brún

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

(7) **Je vhodné stanoviť minimálny vek, kedy môže občan podporiť iniciatívu občanov. Ten by mal byť stanovený ako vek, v ktorom sú občania oprávnení voliť vo voľbách do Európskeho parlamentu.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 79
Andreas Mölzer

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

(7) Je vhodné stanoviť minimálny vek, kedy môže občan podporiť iniciatívu občanov. Ten by mal byť stanovený ako vek, v ktorom sú občania oprávnení voliť vo voľbách do Európskeho parlamentu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(7) Je vhodné stanoviť minimálny vek, kedy môže občan podporiť iniciatívu občanov. Ten by mal byť stanovený ako vek, v ktorom sú občania oprávnení voliť vo voľbách do Európskeho parlamentu **v príslušnom členskom štáte.**

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 80
Enrique Guerrero Salom

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

(7) Je vhodné stanoviť minimálny vek, kedy môže občan podporiť iniciatívu občanov. Ten by mal byť stanovený ako vek, **v ktorom sú občania oprávnení voliť vo voľbách** do Európskeho parlamentu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(7) Je vhodné stanoviť minimálny vek, kedy môže občan podporiť iniciatívu občanov. Ten by mal byť stanovený ako vek, **ktorý určil každý členský štát vzhľadom na voľby** do Európskeho parlamentu.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 81
Anneli Jäätteenmäki

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 7a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(7a) Je potrebné zabezpečiť, aby mali všetci legálni obyvatelia členských štátov bez ohľadu na pohlavie, rasový alebo etnický pôvod, postihnutie, sexuálnu orientáciu, náboženské vyznanie alebo

vieru, mali rovnaké príležitosti zúčastňovať sa na iniciatívach občanov buď ako organizátori alebo signatári, a aby sa dodržiavala zásada nediskriminácie. Informácie o iniciatívach občanov by mali byť každému prístupné a ľahko pochopiteľné.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 82 Martin Ehrenhauser

Návrh nariadenia Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou

(8) V snahe zabezpečiť súdržnosť a transparentnosť v súvislosti s navrhovanými iniciatívami občanov by sa mala zaviesť povinná registrácia týchto iniciatív na webovej stránke, ktorú sprístupní Komisia, pred zozbieraním potrebných vyhlásení o podpore od občanov; ***návrhy, ktoré sú urážlivé alebo nie sú seriózne***, by nemali byť zaregistrované ***a Komisia by mala zamietnuť registráciu návrhov, ktoré budú zjavne odporovať hodnotám Únie***. Komisia by mala vykonávať registráciu v súlade ***so všeobecnými zásadami riadnej správy***.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8) V snahe zabezpečiť súdržnosť a transparentnosť v súvislosti s navrhovanými iniciatívami občanov ***a zabrániť tomu, aby sa podpisy zbierali pre návrh, ktorý nepatrí do pôsobnosti tohto nariadenia***, by sa mala zaviesť povinná registrácia týchto iniciatív na webovej stránke, ktorú sprístupní Komisia, pred zozbieraním potrebných vyhlásení o podpore od občanov. ***Návrhy, ktoré nie sú iniciatívou občanov v zmysle tohto nariadenia***, by nemali byť zaregistrované. ***Registrácia je administratívny postup, ktorého cieľom je vybrať iniciatívy patriace do pôsobnosti tohto nariadenia. Registrácia by mala byť založená výlučne na zákonných dôvodoch a v žiadnom prípade by nemalo byť možné zamietnuť registráciu z politických dôvodov.*** Komisia by mala vykonávať registráciu v súlade ***so zoznamom jednoznačných kritérií prípustnosti, ktorý prijala Komisia.*** ***V prípade zamietnutia registrácie by mal byť každý občan schopný rýchlo a jednoducho zistiť na vhodnej webovej stránke, ktorá iniciatíva bola zamietnutá a z akých dôvodov. V takom prípade by mali byť organizátori informovaní o možných***

súdnych aj mimosúdnych opravných prostriedkoch, ktoré majú k dispozícii.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 83
Marietta Giannakou

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou

(8) V snahe zabezpečiť súdržnosť a transparentnosť v súvislosti s navrhovanými iniciatívami občanov by sa mala zaviesť povinná registrácia týchto iniciatív na webovej stránke, ktorú sprístupní Komisia, pred zozbieraním potrebných vyhlásení o podpore od občanov; návrhy, ktoré sú urážlivé alebo nie sú seriózne, by nemali byť zaregistrované a Komisia by mala zamietnuť registráciu návrhov, ktoré budú zjavne odporovať hodnotám Únie. Komisia by mala vykonávať registráciu v súlade so všeobecnými zásadami riadnej správy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8) V snahe zabezpečiť súdržnosť a transparentnosť v súvislosti s navrhovanými iniciatívami občanov by sa mala zaviesť povinná registrácia týchto iniciatív na webovej stránke, ktorú sprístupní Komisia, pred zozbieraním potrebných vyhlásení o podpore od občanov; návrhy, ktoré sú urážlivé alebo nie sú seriózne, by nemali byť zaregistrované a Komisia by mala zamietnuť registráciu návrhov, ktoré budú zjavne odporovať hodnotám Únie. Komisia by mala vykonávať registráciu v súlade *s ustanoveniami tohto nariadenia. Komisia by mala na základe právnych argumentov zdôvodniť, prečo bola registrácia navrhovanej iniciatívy zamietnutá.*

Or. el

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 84
Paul Rübig

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

(10) Je vhodné zabezpečiť, aby sa vyhlásenia o podpore zbierali v papierovej forme *aj elektronicky*. Systémy *elektronického* zberu by mali obsahovať

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10) V *záujme využívania moderných technológií ako nástroja participatívnej demokracie* je vhodné zabezpečiť, aby sa vyhlásenia o podpore zbierali *elektronicky*

zabezpečovacie prvky, ktoré by okrem iného zaistili, že *osobu možno identifikovať* a že údaje sú bezpečne uložené. *Na tento účel by sa od Komisie malo požadovať, aby vypracovala* podrobné technické špecifikácie pre systémy elektronického zberu.

aj v papierovej podobe. *Oba* systémy zberu by mali *porovnateľným spôsobom* obsahovať zabezpečovacie prvky, ktoré by okrem iného zaistili, že *jedna a tá istá osoba podpíše vyhlásenie len raz* a že údaje sú bezpečne uložené. *Podrobné špecifikácie elektronických systémov zberu by mali vypracovať odborníci a mali by sa pravidelne prispôsobovať technickému rozvoju. Právomocou schvaľovať* podrobné technické špecifikácie pre systémy elektronického zberu *by mala byť poverená Komisia.*

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 85 **Matthias Groot**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 10**

Text predložený Komisiou

(10) Je vhodné zabezpečiť, aby sa vyhlásenia o podpore zbierali v papierovej forme aj elektronicky. Systémy elektronického zberu by mali obsahovať zabezpečovacie prvky, ktoré by okrem iného zaistili, že osobu možno identifikovať a že údaje sú bezpečne uložené. Na tento účel by sa od Komisie malo požadovať, aby vypracovala podrobné technické špecifikácie pre systémy elektronického zberu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10) Je vhodné zabezpečiť, aby sa vyhlásenia o podpore zbierali v papierovej forme aj elektronicky. Systémy elektronického zberu by mali obsahovať zabezpečovacie prvky, ktoré by okrem iného zaistili, že osobu možno identifikovať a že údaje sú bezpečne *zobierané a* uložené. Na tento účel by sa od Komisie malo požadovať, aby vypracovala podrobné technické špecifikácie pre systémy elektronického zberu.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 86 **Syed Kamall**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 10**

Text predložený Komisiou

(10) Je vhodné zabezpečiť, aby sa vyhlásenia o podpore zbierali v papierovej forme aj elektronicky. Systémy elektronického zberu by mali obsahovať zabezpečovacie prvky, ktoré by okrem iného zaistili, že osobu možno identifikovať a že údaje sú bezpečne uložené. Na tento účel by sa od Komisie malo požadovať, aby vypracovala podrobné technické špecifikácie pre systémy elektronického zberu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10) Je vhodné zabezpečiť, aby sa vyhlásenia o podpore zbierali v papierovej forme aj elektronicky. Systémy elektronického zberu by mali obsahovať zabezpečovacie prvky, ktoré by okrem iného zaistili, že osobu možno identifikovať a že údaje sú bezpečne uložené. Na tento účel by sa od Komisie malo požadovať, aby vypracovala podrobné technické špecifikácie pre systémy elektronického zberu. ***Požiadavky na takéto technické špecifikácie by však nemali predstavovať neodôvodnené prekážky pre organizátorov, ktorí si želajú využívať systémy elektronického zberu.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 87
Syed Kamall

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou

(12) Je vhodné zabezpečiť, aby sa vyhlásenia o podpore iniciatívy občanov zbierali v rámci určitej lehoty. V snahe zabezpečiť stálu relevantnosť iniciatív občanov a zároveň zohľadniť zložitosť zbierania vyhlásení o podpore v celej Európskej únii by táto lehota nemala byť dlhšia ako **12** mesiacov od dátumu registrácie navrhovanej iniciatívy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(12) Je vhodné zabezpečiť, aby sa vyhlásenia o podpore iniciatívy občanov zbierali v rámci určitej lehoty. V snahe zabezpečiť stálu relevantnosť iniciatív občanov a zároveň zohľadniť zložitosť zbierania vyhlásení o podpore v celej Európskej únii by táto lehota nemala byť dlhšia ako **24** mesiacov od dátumu registrácie navrhovanej iniciatívy.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 88
Gerald Häfner, Sandrine Bélier

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou

(12) Je vhodné zabezpečiť, aby sa vyhlásenia o podpore iniciatívy občanov zbierali v rámci určitej lehoty. V snahe **zabezpečiť** stálu relevantnosť iniciatív občanov **a zároveň zohľadniť zložitosť zbierania vyhlásení o podpore v celej Európskej únii** by táto lehota **nemala byť dlhšia ako 12** mesiacov od dátumu registrácie navrhovanej iniciatívy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(12) Je vhodné zabezpečiť, aby sa vyhlásenia o podpore iniciatívy občanov zbierali v rámci určitej lehoty. V snahe **umožniť občanom zbierať vyhlásenia o podpore v čo najväčšom počte členských štátov a zároveň zabezpečiť** by táto lehota **mala byť 18** mesiacov od dátumu registrácie navrhovanej iniciatívy.

Or. en

Odôvodnenie

The necessary time limit has to match the European character of the citizens' initiative. Organisers need time for collecting statements of support in a significant number of Member States and various languages. Within a 12 months time limit, only 3 out of 23 preliminary citizens' initiatives so far initiated were able to collect one million signatures. Furthermore, the time-limit should reflect that the citizens' initiative is intended as an instrument for citizens and not just powerful organisations. Finally, the most important impact of the instrument will be to create European-wide discourses and transnational citizens' engagement. Both need time. Therefore an 18 months time-limit is a more realistic, citizens' friendly and appropriate solution.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 89
Anneli Jäätteenmäki

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou

(12) Je vhodné zabezpečiť, aby sa vyhlásenia o podpore iniciatívy občanov zbierali v rámci určitej lehoty. V snahe zabezpečiť stálu relevantnosť iniciatív občanov a zároveň zohľadniť zložitosť zbierania vyhlásení o podpore v celej Európskej únii by táto lehota nemala byť dlhšia ako **12** mesiacov od dátumu registrácie navrhovanej iniciatívy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(12) Je vhodné zabezpečiť, aby sa vyhlásenia o podpore iniciatívy občanov zbierali v rámci určitej lehoty. V snahe zabezpečiť stálu relevantnosť iniciatív občanov a zároveň zohľadniť zložitosť zbierania vyhlásení o podpore v celej Európskej únii by táto lehota nemala byť dlhšia ako **18** mesiacov od dátumu registrácie navrhovanej iniciatívy.

Or. en

Odôvodnenie

Vhodnejšie by bolo predĺžiť lehotu na 18 mesiacov s cieľom zaistiť dostatok času na zozbieranie podpisov a vyhlásení o podpore v elektronickej podobe aj písanej podobe.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 90 **Mariya Nedelcheva, Anna Maria Corazza Bildt**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 12a (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(12a) Je veľmi dôležité, aby bol celý proces transparentný. Preto by sa mala finančná alebo politická podpora spojená s iniciatívou občanov vždy zaznačovať do formulára vyhlásenia o podpore. Financovanie politickými stranami a európskymi politickými skupinami by sa nemalo povoliť.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 91 **Anneli Jäätteenmäki**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 15**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(15) Je vhodné zabezpečiť, aby v prípade, že organizátor získal od signatárov potrebný počet vyhlásení o podpore iniciatívy občanov ***a iniciatíva sa považuje za prípustnú***, bol každý členský štát zodpovedný za overenie a osvedčenie vyhlásení o podpore získaných od ***občanov pochádzajúcich*** z tohto štátu. Vzhľadom na potrebu obmedziť administratívnu záťaž členských štátov, by mali štáty v lehote troch mesiacov vykonať tieto overenia na základe vhodných kontrol a mali by vydať dokument osvedčujúci počet prijatých

(15) Je vhodné zabezpečiť, aby v prípade, že organizátor získal od signatárov potrebný počet vyhlásení o podpore iniciatívy občanov, bol každý členský štát zodpovedný za overenie a osvedčenie vyhlásení o podpore získaných od ***legálnych obyvateľov*** tohto členského štátu. Vzhľadom na potrebu obmedziť administratívnu záťaž členských štátov, by mali štáty v lehote troch mesiacov vykonať tieto overenia na základe vhodných ***náhodných*** kontrol a mali by vydať dokument osvedčujúci počet prijatých

platných vyhlásení o podpore.

platných vyhlásení o podpore.

Or. en

Odôvodnenie

Členské štáty by mali byť zodpovedné za overenie a osvedčenie vyhlásení o podpore od legálnych obyvateľov tohto členského štátu. Náhodná kontrola je uznávaná a účinná metóda overovania pravosti veľkého množstva podpisov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 92

Andrew Duff, Cecilia Wikström, Guy Verhofstadt, Diana Wallis, Stanimir Ilchev, Alexandra Thein

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou

(15) Je vhodné zabezpečiť, aby v prípade, že organizátor získal od signatárov potrebný počet vyhlásení o podpore iniciatívy občanov **a iniciatíva sa považuje za prípustnú**, bol každý členský štát zodpovedný za overenie a osvedčenie vyhlásení o podpore získaných **od občanov pochádzajúcich** z tohto štátu. Vzhľadom na potrebu obmedziť administratívnu záťaž členských štátov, by mali štáty v lehote troch mesiacov vykonať tieto overenia na základe vhodných kontrol a mali by vydať dokument osvedčujúci počet prijatých platných vyhlásení o podpore.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(15) Je vhodné zabezpečiť, aby v prípade, že organizátor získal od signatárov potrebný počet vyhlásení o podpore iniciatívy občanov, bol každý členský štát zodpovedný za overenie a osvedčenie vyhlásení o podpore získaných z tohto štátu. Vzhľadom na potrebu obmedziť administratívnu záťaž členských štátov, by mali štáty v lehote troch mesiacov vykonať tieto overenia na základe vhodných **náhodných** kontrol a mali by vydať dokument osvedčujúci počet prijatých platných vyhlásení o podpore.

Or. en

Odôvodnenie

Členské štáty by mali byť zodpovedné za overenie všetkých podpisov zozbieraných v ich štáte bez ohľadu na štátnu príslušnosť signatárov. Náhodná kontrola je uznávaná a účinná metóda overovania pravosti veľkého množstva podpisov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 93
Syed Kamall

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou

(15) Je vhodné zabezpečiť, aby v prípade, že organizátor získal od signatárov potrebný počet vyhlásení o podpore iniciatívy občanov a iniciatíva sa považuje za prípustnú, bol každý členský štát zodpovedný za overenie a osvedčenie vyhlásení o podpore získaných od občanov pochádzajúcich z tohto štátu. Vzhľadom na potrebu obmedziť administratívnu záťaž členských štátov, by mali štáty v lehote **troch** mesiacov vykonať tieto overenia na základe vhodných kontrol a mali by vydať dokument osvedčujúci počet prijatých platných vyhlásení o podpore.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(15) Je vhodné zabezpečiť, aby v prípade, že organizátor získal od signatárov potrebný počet vyhlásení o podpore iniciatívy občanov a iniciatíva sa považuje za prípustnú, bol každý členský štát zodpovedný za overenie a osvedčenie vyhlásení o podpore získaných od občanov pochádzajúcich z tohto štátu. Vzhľadom na potrebu obmedziť administratívnu záťaž členských štátov, by mali štáty v lehote **piatich** mesiacov vykonať tieto overenia na základe vhodných kontrol a mali by vydať dokument osvedčujúci počet prijatých platných vyhlásení o podpore.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 94
Andreas Mölzer

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) Komisia by mala posúdiť iniciatívu občanov a vymedziť svoje závery a opatrenia, ktoré plánuje v reakcii na túto iniciatívu prijať, v lehote **štyroch** mesiacov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17) Komisia by mala posúdiť iniciatívu občanov a vymedziť svoje závery a opatrenia, ktoré plánuje v reakcii na túto iniciatívu prijať, v lehote **troch** mesiacov. ***V prípade, že iniciatívu občanov podporí viac než jeden milión občanov Únie, mala by Komisia podniknúť kroky v záležitosti, ktorej sa iniciatíva týka. Úspešná iniciatíva by mala byť v každom prípade predmetom verejného vypočutia na úrovni Únie. V takom prípade by mali inštitúcie a orgány Únie spolupracovať pri organizácii tejto diskusie.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 95

Andrew Duff, Cecilia Wikström, Guy Verhofstadt, Diana Wallis, Stanimir Ilchev, Alexandra Thein

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) Komisia by mala posúdiť iniciatívu občanov a vymedziť svoje závery a opatrenia, ktoré plánuje v reakcii na túto iniciatívu prijať, **v lehote štyroch mesiacov.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17) Komisia by mala posúdiť iniciatívu občanov a **osobitne** vymedziť svoje **právne a politické závery. Mala by stanoviť aj** opatrenia, ktoré plánuje v reakcii na túto iniciatívu prijať. **Komisia by mala jasne, pochopiteľne a podrobne vysvetliť dôvody, pre ktoré má v úmysle prijať ďalšie opatrenia, a rovnako aj dôvody, ak ich neplánuje, s cieľom preukázať, že podrobne analyzuje iniciatívu občanov, ktorú podporuje najmenej jeden milión signatárov, a aj svoje prípadné ďalšie kroky.**

Odôvodnenie

Komisia musí byť zodpovedná za prístup ku komunikácii zrozumiteľnej občanom a za dôsledné odôvodnenie svojho postupu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 96

Anneli Jäätteenmäki

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) Komisia by mala posúdiť iniciatívu občanov a **vymedziť svoje závery a opatrenia, ktoré plánuje v reakcii na túto iniciatívu prijať, v lehote štyroch mesiacov.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17) Komisia by mala posúdiť iniciatívu občanov a **reagovať na ňu jednoznačným, zrozumiteľným a podrobným spôsobom v lehote zodpovedajúcej času, v akom vybavuje legislatívne podnety Európskeho parlamentu v súlade s článkom 225**

Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Prvým krokom Komisie by preto malo byť to, že po troch mesiacoch informuje organizátorov úspešnej iniciatívy o tom, aké kroky plánuje podniknúť v súvislosti s iniciatívou. Druhým krokom by malo byť uistenie občanov o tom, že ich úspešná iniciatíva bude predmetom verejného vypočutia na úrovni Európskej únie. Komisia by mala ako adresát iniciatívy zabezpečiť konanie takéhoto vypočutia, ako aj jeho reprezentáciu na príslušnej úrovni. Európsky parlament by mal byť prostredníctvom svojho príslušného výboru vždy prizvaný k účasti na organizácii takýchto vypočutí.

V tretej fáze by Komisia mala predložiť svoju konečnú odpoveď na iniciatívu buď navrhnutím príslušného právneho predpisu, alebo podrobným objasnením svojich dôvodov, pre ktoré neprijala v súvislosti s iniciatívou žiadne opatrenia. Komisia by mala tiež poskytnúť dôkladné vysvetlenie v prípade, že sa legislatívny návrh výrazne líši od iniciatívy občanov.

V prípade, že sa objavujú oprávnené dôvody na podanie sťažnosti na nesprávny úradný postup, malo by byť možné podať proti rozhodnutiu odvolanie na Súdnom dvore a/alebo u európskeho ombudsmana.

Or. en

Odôvodnenie

Reakcia Komisie na kroky európskych občanov by mala byť právne a politicky opodstatnená. Aj jej argumentácia by mala dokazovať, že počúva hlas občanov a že potenciálne kroky sa berú vážne a sú dokonale premyslené.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 97 Martin Ehrenhauser

Návrh nariadenia Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) Komisia by mala posúdiť iniciatívu občanov a **vymedziť** svoje závery a opatrenia, ktoré plánuje v reakcii na túto iniciatívu **prijat'**, **v lehote štyroch mesiacov**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17) Komisia by mala posúdiť iniciatívu občanov a **osobitne do troch mesiacov uviesť** svoje **právne a politické** závery; **mala by stanoviť aj všetky** opatrenia, ktoré plánuje **prijat'** v reakcii na túto iniciatívu. **Komisia by mala jasne, komplexne a podrobne vysvetliť dôvody, pre ktoré má v úmysle prijať ďalšie opatrenia, a rovnako aj dôvody, ak ich neplánuje, s cieľom preukázať, že podrobne analyzuje iniciatívu občanov, ktorú podporuje najmenej milión občanov Únie, a aj prípadné svoje ďalšie kroky.**

Po úspešnej registrácii iniciatívy a zozbieraní milióna podpisov by mali mať Komisia a Európsky parlament vždy povinnosť zaoberať sa požiadavkami občanov, a to vo forme práva iniciátorov na usporiadanie verejného vypočutia.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 98
Syed Kamall

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) Komisia by mala posúdiť iniciatívu občanov a vymedziť svoje závery a opatrenia, ktoré plánuje v reakcii na túto iniciatívu prijať, v lehote štyroch mesiacov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17) Komisia by mala posúdiť iniciatívu občanov a vymedziť svoje závery a opatrenia, ktoré plánuje v reakcii na túto iniciatívu prijať, v lehote štyroch mesiacov.

V prípade úspešnej iniciatívy občanov Komisia zorganizuje formálne verejné vypočutie na úrovni Európskej únie na tému obsiahnutú v iniciatíve a zabezpečí jeho reprezentáciu na príslušnej úrovni. Európsky parlament by mal byť vždy vyzvaný, aby sa prostredníctvom svojho príslušného výboru alebo výborov zúčastnil na organizovaní takýchto

vypočutí.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 99

Anneli Jäätteenmäki

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 21

Text predložený Komisiou

(21) Komisia by mala byť splnomocnená prijať na účely zmeny a doplnenia príloh k tomuto nariadeniu delegované akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(21) Komisia by mala byť splnomocnená prijať na účely zmeny a doplnenia príloh k tomuto nariadeniu delegované akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie **okrem prípadov, keď by takéto zmeny a doplnenia zahŕňali pridanie ďalších osobných údajov týkajúcich sa signatárov.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 100

Matthias Groote, Zita Gurmai, Alain Lamassoure

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 23

Text predložený Komisiou

(23) **Päť rokov** po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia by mala Komisia predložiť správu o jeho vykonávaní.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(23) **Tri roky** po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia by mala Komisia predložiť správu o jeho vykonávaní. **Komisia by pritom mala okrem iných otázok venovať osobitnú pozornosť systémom elektronického zberu. Keďže zriadenie a prevádzka jednotlivých webových stránok spĺňajúcich kritériá týkajúce sa ochrany údajov a bezpečnosti, ktoré platia pre všetky iniciatívy občanov, by sa mohli ukázať ako zložité a nákladné pre organizátorov a členské štáty vzhľadom na potrebu certifikácie jednotlivých systémov elektronického zberu, mohlo by byť v budúcnosti pre**

Komisiu nevyhnutné, aby vytvorila centrálnu webovú stránku, na ktorej by sa zaregistrovali všetky iniciatívy takým spôsobom, aby ich občania mohli vyhľadať, aby k nim mali prístup a aby ich mohli podpísať. Pokiaľ v súvislosti s ochranou údajov a bezpečnosťou dôjde v systéme jednotlivých webových stránok k vážnym problémom, Komisia by mala dôsledne preskúmať možnosť zriadenia centrálnej webovej stránky.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 101
Andreas Mölzer

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 23

Text predložený Komisiou

(23) *Päť rokov* po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia by mala Komisia predložiť správu o jeho vykonávaní.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(23) *Tri roky* po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia by mala Komisia predložiť správu o jeho vykonávaní.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 102
Syed Kamall

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 23

Text predložený Komisiou

(23) *Päť rokov* po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia by mala Komisia predložiť správu o jeho vykonávaní.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(23) *Tri roky* po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia by mala Komisia predložiť správu o jeho vykonávaní.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 103
Syed Kamall

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 24a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(24a) Toto nariadenie by malo zabezpečiť, aby finančné náklady členských štátov na zavedenie systému iniciatívy občanov boli čo najnižšie a aby boli vytvorené ochranné opatrenia, ktoré zabránia ďalšiemu zaťažovaniu členských štátov a ich daňových poplatníkov nadmernými alebo nepotrebnými nákladmi.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 104
Morten Messerschmidt

Návrh nariadenia
Článok 2 – bod 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. „iniciatíva občanov“ je iniciatíva predložená Komisii v súlade s týmto nariadením, ktorou sa Komisia vyzýva, aby v rámci svojich právomocí predložila vhodný návrh vo veciach, o ktorých sa občania domnievajú, že na účely uplatňovania zmlúv je potrebný právny akt Únie, a ktorú podporil najmenej jeden milión oprávnených signatárov pochádzajúcich najmenej z **tretiny všetkých** členských štátov;

1. „iniciatíva občanov“ je iniciatíva predložená Komisii v súlade s týmto nariadením, ktorou sa Komisia vyzýva, aby v rámci svojich právomocí predložila vhodný návrh vo veciach, o ktorých sa občania domnievajú, že na účely uplatňovania zmlúv je potrebný právny akt Únie, a ktorú podporil najmenej jeden milión oprávnených signatárov pochádzajúcich najmenej z **dvoch** členských štátov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 105
Helmut Scholz, Bairbre de Brún

Návrh nariadenia
Článok 2 – bod 1

Text predložený Komisiou

1. „iniciatíva občanov“ je iniciatíva predložená Komisii v súlade s týmto nariadením, ktorou sa Komisia vyzýva, aby v rámci svojich právomocí predložila vhodný návrh vo veciach, o ktorých sa občania domnievajú, že na účely uplatňovania zmlúv je potrebný právny akt Únie, a ktorú podporil najmenej jeden milión oprávnených signatárov pochádzajúcich najmenej z *tretiny* *všetkých* členských štátov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. „iniciatíva občanov“ je iniciatíva predložená Komisii v súlade s týmto nariadením, ktorou sa Komisia vyzýva, aby v rámci svojich právomocí predložila vhodný návrh vo veciach, o ktorých sa občania domnievajú, že na účely uplatňovania zmlúv je potrebný právny akt Únie, a ktorú podporil najmenej jeden milión oprávnených signatárov pochádzajúcich najmenej z *troch* členských štátov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 106
Martin Ehrenhauser

Návrh nariadenia
Článok 2 – bod 1

Text predložený Komisiou

1. „iniciatíva občanov“ je iniciatíva predložená Komisii v súlade s týmto nariadením, ktorou sa Komisia vyzýva, aby v rámci svojich právomocí predložila vhodný návrh vo veciach, o ktorých sa občania domnievajú, že na účely uplatňovania zmlúv je potrebný právny akt Únie, a ktorú podporil najmenej jeden milión oprávnených signatárov pochádzajúcich najmenej z *tretiny* všetkých členských štátov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. „iniciatíva občanov“ je iniciatíva predložená Komisii v súlade s týmto nariadením, ktorou sa Komisia vyzýva, aby v rámci svojich právomocí predložila vhodný návrh vo veciach, o ktorých sa občania domnievajú, že na účely uplatňovania zmlúv je potrebný právny akt Únie, a ktorú podporil najmenej jeden milión oprávnených signatárov pochádzajúcich najmenej *zo šestiny* všetkých členských štátov;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 107
Andrew Duff, Guy Verhofstadt, Diana Wallis, Stanimir Ilchev

Návrh nariadenia
Článok 2 – bod 1

Text predložený Komisiou

1. „iniciatíva občanov“ je iniciatíva predložená Komisii v súlade s týmto nariadením, ktorou sa Komisia vyzýva, aby v rámci svojich právomocí predložila vhodný návrh vo veciach, o ktorých sa občania domnievajú, že na účely uplatňovania zmlúv je potrebný právny akt Únie, a ktorú podporil najmenej jeden milión oprávnených signatárov pochádzajúcich najmenej z **tretiny všetkých** členských štátov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. „iniciatíva občanov“ je iniciatíva predložená Komisii v súlade s týmto nariadením, ktorou sa Komisia vyzýva, aby v rámci svojich právomocí predložila vhodný návrh vo veciach, o ktorých sa občania domnievajú, že na účely uplatňovania zmlúv je potrebný právny akt Únie, a ktorú podporil najmenej jeden milión oprávnených signatárov pochádzajúcich najmenej z **deviatich** členských štátov;

Or. en

Odôvodnenie

Článok 20 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii určuje, že podnet na rozšírenú spoluprácu môže podať deväť štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 108
Syed Kamall

Návrh nariadenia
Článok 2 – bod 1

Text predložený Komisiou

1. „iniciatíva občanov“ je iniciatíva predložená Komisii v súlade s týmto nariadením, ktorou sa Komisia vyzýva, aby v rámci svojich právomocí predložila vhodný návrh vo veciach, o ktorých sa občania domnievajú, že na účely uplatňovania zmlúv je potrebný právny akt Únie, a ktorú podporil najmenej jeden milión oprávnených signatárov pochádzajúcich najmenej z **tretiny** všetkých členských štátov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. „iniciatíva občanov“ je iniciatíva predložená Komisii v súlade s týmto nariadením, ktorou sa Komisia vyzýva, aby v rámci svojich právomocí predložila vhodný návrh vo veciach, o ktorých sa občania domnievajú, že na účely uplatňovania zmlúv je potrebný právny akt Únie, a ktorú podporil najmenej jeden milión oprávnených signatárov pochádzajúcich najmenej z **pätiny** všetkých členských štátov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 109
Andreas Mölzer

Návrh nariadenia
Článok 2 – bod 1

Text predložený Komisiou

1. „iniciatíva občanov“ je iniciatíva predložená Komisii v súlade s týmto nariadením, ktorou sa Komisia vyzýva, aby v rámci svojich právomocí predložila vhodný návrh vo veciach, o ktorých sa občania domnievajú, že na účely uplatňovania zmlúv je potrebný právny akt Únie, a ktorú podporil najmenej jeden milión oprávnených signatárov pochádzajúcich najmenej z **tretiny** všetkých členských štátov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. „iniciatíva občanov“ je iniciatíva predložená Komisii v súlade s týmto nariadením, ktorou sa Komisia vyzýva, aby v rámci svojich právomocí predložila vhodný návrh vo veciach, o ktorých sa občania domnievajú, že na účely uplatňovania zmlúv je potrebný právny akt Únie, a ktorú podporil najmenej jeden milión oprávnených signatárov pochádzajúcich najmenej **zo štvrtiny** všetkých členských štátov;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 110
Matthias Groote

Návrh nariadenia
Článok 2 – bod 1

Text predložený Komisiou

1. „iniciatíva občanov“ je iniciatíva predložená Komisii v súlade s týmto nariadením, ktorou sa Komisia vyzýva, aby v rámci svojich právomocí predložila vhodný návrh vo veciach, o ktorých sa občania domnievajú, že na účely uplatňovania zmlúv je potrebný právny akt Únie, a ktorú podporil najmenej jeden milión oprávnených signatárov pochádzajúcich najmenej z **tretiny** všetkých členských štátov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. „iniciatíva občanov“ je iniciatíva predložená Komisii v súlade s týmto nariadením, ktorou sa Komisia vyzýva, aby v rámci svojich právomocí predložila vhodný návrh vo veciach, o ktorých sa občania domnievajú, že na účely uplatňovania zmlúv je potrebný právny akt Únie, a ktorú podporil najmenej jeden milión oprávnených signatárov pochádzajúcich najmenej **zo štvrtiny** všetkých členských štátov;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 111

Andrew Duff, Cecilia Wikström, Diana Wallis, Guy Verhofstadt, Stanimir Ilchev

Návrh nariadenia

Článok 2 – bod 2

Text predložený Komisiou

2. „signatári“ sú **občania Únie**, ktorí podporili danú iniciatívu občanov vyplnením vyhlásenia o podpore tejto iniciatívy;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. „signatári“ sú **všetci legálni obyvatelia členských štátov**, ktorí podporili danú iniciatívu občanov vyplnením vyhlásenia o podpore tejto iniciatívy;

Or. en

Odôvodnenie

Rozšírenie rozsahu pôsobnosti z občanov EÚ aj na občanov tretích krajín, ktorí majú v Únii legálny pobyt, zabráni nutnosti neformálnej diskriminácie na základe štátnej príslušnosti. Neočakáva sa, že signatári budú voličmi: iniciatíva občanov je širším nástrojom demokratickej účasti než voľba poslancov do Európskeho parlamentu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 112

Anneli Jäätteenmäki

Návrh nariadenia

Článok 2 – bod 2

Text predložený Komisiou

2. „signatári“ sú **občania Únie**, ktorí podporili danú iniciatívu občanov vyplnením vyhlásenia o podpore tejto iniciatívy;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. „signatári“ sú **všetci legálni obyvatelia členských štátov**, ktorí podporili danú iniciatívu občanov vyplnením vyhlásenia o podpore tejto iniciatívy;

Or. en

Odôvodnenie

Rozšírenie rozsahu pôsobnosti z občanov EÚ aj na občanov tretích krajín, ktorí majú v Únii legálny pobyt, zabráni nutnosti neformálnej diskriminácie na základe štátnej príslušnosti. Neočakáva sa, že signatári budú voličmi: iniciatíva občanov je širším nástrojom demokratickej účasti než voľba poslancov do Európskeho parlamentu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 113 Helmut Scholz, Bairbre de Brún

Návrh nariadenia Článok 2 – bod 2

Text predložený Komisiou

2. „signatári“ sú občania Únie, ktorí podporili danú iniciatívu občanov vyplnením vyhlásenia o podpore tejto iniciatívy;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. „signatári“ sú občania Únie **alebo ľudia s trvalým bydliskom v Únii**, ktorí podporili danú iniciatívu občanov vyplnením vyhlásenia o podpore tejto iniciatívy;

Or. en

Odôvodnenie

There are many reasons why all the participation of all residents should be facilitated, including: - Non-EU citizens are fully integrated into political life in most member states (being active in political parties, trade unions and community groups, being elected as local councillors or even mayors, etc.) - it seems anomalous that they can not sign an initiative which is not binding in legislative terms - It sends a signal to non-EU citizens that the EU is not their concern and does not want their involvement or input - The process of verification of signatures may be done by member states by verifying a sample of signatures. This will encourage campaigners to actively discourage non-EU citizens from signing initiatives for fear of skewing the sample. - It will exclude not only individuals but whole communities which will simply not be targeted by campaigners due to their having a higher percentage of non-EU citizens. - It will promote subliminal racism as campaigners are encouraged to target people who look "more European" when collecting signatures. - The political concept of a "citizens Europe", which inspires the European Citizens' Initiative was never intended to be exclusive, not to discourage non-EU citizens from engaging with the EU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 114 Matthias Groote

Návrh nariadenia Článok 2 – bod 3

Text predložený Komisiou

3. „organizátor“ je fyzická alebo právnická osoba alebo organizácia zodpovedná za vypracovanie a predloženie iniciatívy občanov Komisii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. „organizátori“ sú fyzické alebo právnické osoby tvoriace organizačný výbor zodpovedný za vypracovanie a predloženie iniciatívy občanov Komisii.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 115
Helmut Scholz, Bairbre de Brún

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

1. Ak je organizátorom fyzická osoba, táto osoba musí byť občanom Únie a musí **byť vo veku, keď je oprávnená voliť vo voľbách do Európskeho parlamentu.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Ak je organizátorom fyzická osoba, táto osoba musí byť občanom Únie a musí **mat' najmenej 16 rokov.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 116
Martin Ehrenhauser

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Organizátori vytvoria občiansky výbor zložený z najmenej piatich osôb, ktoré majú trvalé bydlisko v najmenej piatich členských štátoch. Organizátori určia jedného zástupcu a jedného náhradníka, ktorí počas celého postupu vykonávajú úlohu prostredníka medzi občianskym výborom a inštitúciami Európskej únie a sú poverení hovoriť a konať v mene občianskeho výboru.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 117
Matthias Groote

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1 – pododseky 1a a 1b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Organizátori vytvoria organizačný výbor zložený z najmenej siedmich osôb pochádzajúcich aspoň zo siedmich členských štátov.

Organizátori určia jedného zástupcu a jedného náhradníka, ktorí počas celého postupu vykonávajú úlohu prostredníka medzi organizačným výborom a inštitúciami Európskej únie a sú poverení hovoriť a konať v mene organizačného výboru.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 118
Syed Kamall

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – pododseky 1a, 1b a 1c (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Organizátori vytvoria občiansky výbor zložený z najmenej šiestich osôb, ktoré majú trvalé bydlisko v najmenej šiestich členských štátoch.

Organizátori určia jedného zástupcu a jedného náhradníka, ktorí počas celého postupu vykonávajú úlohu prostredníka medzi občianskym výborom a inštitúciami Európskej únie a sú poverení hovoriť a konať v mene občianskeho výboru.

Organizátori oznámia Komisii všetky zmeny v občianskom výbore týkajúce sa jeho zloženia alebo určených zástupcov.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 119

Anna Maria Corazza Bildt, Mariya Nedelcheva, Alain Lamassoure

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1 – pododseky 1a a 1b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Organizátori vytvoria občiansky výbor zložený z osôb pochádzajúcich aspoň z pätiny členských štátov.

Ak sú organizátori poslancami národných parlamentov alebo Európskeho parlamentu, nezapočítavajú sa do minimálneho počtu členov požadovaného na vytvorenie občianskeho výboru.

Or. en

Odôvodnenie

Je dôležité vyslať občanom jasný signál, že tento nástroj je určený pre nich, a nabádať ich na jeho využívanie a účasť. Poslanci majú k dispozícii iné prostriedky na navrhovanie právnych predpisov a zavedenie diskusie na európskej úrovni.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 120

Paulo Rangel

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1 – pododseky 1a a 1b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Organizátori vytvoria občiansky výbor zložený z najmenej siedmich osôb, ktoré majú trvalé bydlisko v najmenej troch členských štátoch.

Organizátori určia jedného zástupcu a jedného náhradníka, ktorí počas celého postupu vykonávajú úlohu prostredníka medzi občianskym výborom a inštitúciami Európskej únie a sú poverení hovoriť a konať v mene občianskeho výboru.

Or. pt

Odôvodnenie

Podľa nášho názoru je nevyhnutné zabezpečiť, aby zozbierané podpisy nakoniec pochádzali zo šiestich členských štátov. Počiatočná fáza by nemala byť príliš komplikovaná. V tejto fáze by preto malo postačovať, aby sa požadovalo zastúpenie troch členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 121

Andreas Mölzer

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Na to, aby boli signatári oprávnení podporiť navrhovanú iniciatívu občanov, musia byť občanmi Únie a musia byť vo veku, keď sú oprávnení voliť vo voľbách do Európskeho parlamentu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Na to, aby boli signatári oprávnení podporiť navrhovanú iniciatívu občanov, musia byť občanmi Únie a musia byť vo veku, keď sú **v príslušnom členskom štáte** oprávnení voliť vo voľbách do Európskeho parlamentu.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 122

Andrew Duff, Cecilia Wikström, Guy Verhofstadt, Diana Wallis, Stanimir Ilchev

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Na to, aby boli signatári oprávnení podporiť navrhovanú iniciatívu občanov, musia byť **občanmi** Únie a musia **byť vo veku, keď sú oprávnení voliť vo voľbách do Európskeho parlamentu.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Na to, aby boli signatári oprávnení podporiť navrhovanú iniciatívu občanov, musia byť **legálnymi obyvateľmi** Únie a musia **mať najmenej 16 rokov.**

Or. en

Odôvodnenie

Rozšírenie rozsahu pôsobnosti z občanov EÚ aj na občanov tretích krajín, ktorí majú v Únii legálny pobyt, zabráni nutnosti neformálnej diskriminácie na základe štátnej príslušnosti. Neočakáva sa, že signatári budú voličmi: iniciatíva občanov je širším nástrojom demokratickej účasti než voľba poslancov do Európskeho parlamentu. Jednotný minimálny vek pre účasť na európskej iniciatíve občanov navyše zabezpečuje všetkým občanom rovnaké

právo: odkaz na minimálny vek pre účasť vo voľbách by k tejto rovnosti nevedol.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 123 **Anneli Jäätteenmäki**

Návrh nariadenia **Článok 3 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

2. Na to, aby boli signatári oprávnení podporiť navrhovanú iniciatívu občanov, musia byť **občanmi** Únie a musia **byť vo veku, keď sú oprávnení voliť vo voľbách do Európskeho parlamentu.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Na to, aby boli signatári oprávnení podporiť navrhovanú iniciatívu občanov, musia byť **legálnymi obyvateľmi** Únie a musia **mať najmenej 16 rokov.**

Or. en

Odôvodnenie

Rozšírenie rozsahu pôsobnosti z občanov EÚ aj na občanov tretích krajín, ktorí majú v Únii legálny pobyt, zabráni nutnosti neformálnej diskriminácie na základe štátnej príslušnosti. Neočakáva sa, že signatári budú voličmi: iniciatíva občanov je širším nástrojom demokratickej účasti než voľba poslancov do Európskeho parlamentu. Jednotný minimálny vek pre účasť na európskej iniciatíve občanov navyše zabezpečuje všetkým občanom rovnaké právo: odkaz na minimálny vek pre účasť vo voľbách by k tejto rovnosti nevedol.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 124 **Helmut Scholz, Bairbre de Brún**

Návrh nariadenia **Článok 3 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

2. Na to, aby boli signatári oprávnení podporiť navrhovanú iniciatívu občanov, musia byť občanmi Únie **a musia byť vo veku, keď sú oprávnení voliť vo voľbách do Európskeho parlamentu.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Na to, aby boli signatári oprávnení podporiť navrhovanú iniciatívu občanov, musia byť občanmi Únie **alebo mať v Únii trvalé bydlisko.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 125
Martin Ehrenhauser

Návrh nariadenia
Článok 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 3a
Požiadavky na Komisiu

Komisia vypracuje zoznam jednoznačných kritérií prípustnosti, v ktorom uvedie pravidlá týkajúce sa zberu podpisov (v písomnej a elektronickej podobe) a všetky formálne kritériá týkajúce sa vyplnenia formulára na vyhlásenie o podpore.

Tento zoznam kritérií prípustnosti by európskym občanom mal tiež ozrejmovat', k akým témam nemožno začať iniciatívy občanov a z akých konkrétnych dôvodov možno žiadosť zamietnuť.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 126
Martin Ehrenhauser

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Pred začiatkom zbierania vyhlásení o podpore navrhovanej iniciatívy občanov od signatárov **musí organizátor** túto iniciatívu zaregistrovať u Komisie, pričom uvedie informácie stanovené v prílohe II, najmä predmet a ciele, **ako aj** informácie o zdrojoch financovania **a podpore pre navrhovanú iniciatívu občanov.**

1. Pred začiatkom zbierania vyhlásení o podpore navrhovanej iniciatívy občanov od signatárov **musia organizátori** túto iniciatívu zaregistrovať u Komisie, pričom uvedú informácie stanovené v prílohe II, najmä predmet a ciele **navrhovanej iniciatívy občanov. Organizátori na svojej webovej stránke poskytujú pravidelne aktualizované** informácie o zdrojoch podpory a financovania **tejto iniciatívy určené na uverejnenie v registri vymedzenom v druhom pododseku. Tieto informácie musia obsahovať aj údaje o**

daroch presahujúcich sumu 1 000 EUR. Údaje o podpore a financovaní overuje nezávislý audítor. Náklady, ktoré sú tým spojené, sa uhrádzajú iniciátorom podľa článku 10 ods. 2a.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 127
Mariya Nedelcheva, Anna Maria Corazza Bildt

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

1. Pred začiatkom zbierania vyhlásení o podpore navrhovanej iniciatívy občanov od signatárov **musí organizátor** túto iniciatívu zaregistrovať u Komisie, pričom uvedie informácie stanovené v prílohe II, najmä predmet a ciele, **ako aj informácie o zdrojoch financovania a podpore pre navrhovanú iniciatívu** občanov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Pred začiatkom zbierania vyhlásení o podpore navrhovanej iniciatívy občanov od signatárov **musia organizatori** túto iniciatívu zaregistrovať u Komisie, pričom uvedú informácie stanovené v prílohe II, najmä predmet a ciele **navrhovanej iniciatívy** občanov.

Organizátori poskytujú pravidelne aktualizované informácie o všetkých zdrojoch podpory a financovania tejto iniciatívy určené na uverejnenie v registri vymedzenom v treťom pododseku a v prípade potreby ich zverejňujú na svojej webovej stránke. Financovanie politickými stranami a európskymi politickými skupinami nie je povolené.

Or. en

Odôvodnenie

V záujme úplnej transparentnosti by sa mali zverejniť všetky zdroje podpory a financovania pre iniciatívu. Politické strany a európske politické skupiny by európsku iniciatívu občanov nemali finančne podporovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 128
Helmut Scholz, Bairbre de Brún

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 1 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Financovanie nesmie priamo ani nepriamo pochádzať od súkromných firiem.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 129
Martin Ehrenhauser

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Tieto informácie sa poskytujú v jednom z úradných **jazykov** Únie a zapisujú sa do elektronického registra, ktorý na tento účel sprístupní Komisia (ďalej len „register“).

Tieto informácie sa poskytujú v jednom **alebo viacerých** úradných **jazykoch** Únie a zapisujú sa do elektronického registra, ktorý na tento účel sprístupní Komisia (ďalej len „register“). ***Na zápis do registra možno dodatočne poskytnúť informácie v úradnom jazyku, ktorý sa líši od úradného jazyka (úradných jazykov), v ktorom boli pôvodne poskytnuté. Za preklad iniciatívy do iných úradných jazykov Únie je zodpovedná Komisia.***

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 130
Andreas Mölzer

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Tieto informácie sa poskytujú v jednom z úradných jazykov Únie a zapisujú sa

Tieto informácie sa poskytujú **aspoň** v jednom z úradných jazykov Únie

do elektronického registra, ktorý na tento účel sprístupní Komisia (ďalej len „register“).

a zapisujú sa do elektronického registra, ktorý na tento účel sprístupní Komisia (ďalej len „register“).

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 131 Syed Kamall

Návrh nariadenia Článok 4 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Navrhované iniciatívy občanov, ktoré možno odôvodnene považovať za nevhodné, pretože sú urážajúce alebo **nie sú seriózne**, nebudú zaregistrované.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Navrhované iniciatívy občanov, ktoré možno odôvodnene považovať za nevhodné, pretože sú urážajúce alebo **ľahkovážne**, nebudú zaregistrované.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 132 Andreas Mölzer

Návrh nariadenia Článok 4 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. **Navrhované iniciatívy občanov, ktoré možno odôvodnene považovať za nevhodné, pretože sú urážajúce alebo nie sú seriózne, nebudú zaregistrované.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. **Komisia zaregistruje navrhovanú iniciatívu do dvoch mesiacov po jej prijatí, ak sú splnené tieto podmienky:**

a) neexistujú zjavné a závažné rozdiely v jazykových verziách, pokiaľ ide o názov, predmet a ciele navrhovanej iniciatívy;

b) iniciatíva zjavne nepatrí mimo rozsah právomocí Komisie predložiť návrh požadovaného právneho aktu, ktoré má podľa zmlúv;

c) navrhovaná iniciatíva nie je urážajúca ani neseriózna.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 133

Andrew Duff, Cecilia Wikström, Guy Verhofstadt, Stanimir Ilchev, Diana Wallis, Alexandra Thein

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Navrhované iniciatívy občanov, ktoré možno odôvodnene považovať za nevhodné, pretože sú urážajúce alebo nie sú seriózne, nebudú zaregistrované.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Komisia zaregistruje navrhovanú iniciatívu do dvoch mesiacov od jej prijatia, ak sú splnené tieto podmienky:

a) bol vytvorený občiansky výbor a určená kontaktná osoba;

b) neexistujú zjavné a závažné rozdiely v jazykových verziách, pokiaľ ide o názov, predmet a ciele navrhovanej iniciatívy;

c) iniciatíva zjavne patrí do kompetencií Únie, ktoré Únii zverili členské štáty, a do rámca právomocí Komisie predložiť vhodný návrh vo veciach, o ktorých sa občania domnievajú, že na účely uplatňovania zmlúv je potrebný právny akt Únie;

d) navrhovaná iniciatíva nie je zjavne urážajúca, ľahkovážna alebo obťažujúca;

e) navrhovaná iniciatíva nie je zjavne v rozpore s hodnotami Únie uvedenými v článku 2 Zmluvy o Európskej únii.

Odôvodnenie

V článku 3 písm. c) je dôležité presne sa pridrižovať ustanovení článku 11 ods. 4 Zmluvy o Európskej únii, ale zároveň – ako užitočné usmernenie – odkázať aj na kompetencie Únie stanovené v článkoch 3, 4, 5 a 6 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 134
Morten Messerschmidt

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Navrhované iniciatívy občanov, ktoré možno odôvodnene považovať za nevhodné, pretože sú urážajúce alebo nie sú seriózne, nebudú zaregistrované.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Komisia zaregistruje navrhovanú iniciatívu do dvoch mesiacov od jej prijatia, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) bol vytvorený občiansky výbor a určená kontaktná osoba;**
- b) neexistujú zjavné a závažné rozdiely v jazykových verziách, pokiaľ ide o názov, predmet a ciele navrhovanej iniciatívy;**
- c) iniciatíva zjavne nepatrí mimo rozsah právomocí Komisie predložiť návrh požadovaného právneho aktu, ktoré má podľa zmlúv;**
- d) navrhovaná iniciatíva nie je zjavne urážajúca, ľahkovážna alebo obťažujúca;**
- e) navrhovaná iniciatíva je v súlade s článkom 2 Zmluvy o Európskej únii.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 135
Martin Ehrenhauser

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. Komisia odmietne registráciu, ak nie sú splnené podmienky uvedené v odseku 3.

Komisia prijme opatrenia, ktoré považuje za potrebné, aby zabezpečila organizátorov, že jej rozhodnutie týkajúce sa registrácie je v plnom súlade so znením a duchom zmlúv, bez toho, aby tým bolo dotknuté jej následné rozhodnutie v tejto

veci. Ak Komisia zamietne registráciu iniciatívy, informuje organizátorov o dôvodoch zamietnutia a zabezpečí, aby občania EÚ mali rýchly a ľahký prístup (prostredníctvom internetu) k informáciám o týchto dôvodoch zamietnutia a o všetkých dostupných možnostiach súdnej a mimosúdnej nápravy.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 136
Matthias Groote

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. bol vytvorený občiansky výbor a určená kontaktná osoba;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 137
Marietta Giannakou

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. V záujme čo najväčšej transparentnosti sa musia zverejňovať spôsoby a zdroje financovania iniciatív občanov. Národné a európske politické strany a ich politické nadácie musia byť ako zdroje financovania vylúčené.

Or. el

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 138
Matthias Groot

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 3b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3b. iniciatíva zjavne nepatrí mimo rozsah právomocí Komisie predložiť návrh požadovaného právneho aktu, ktoré má podľa zmlúv;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 139
Morten Messerschmidt

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Komisia zamietne registráciu navrhovaných iniciatív občanov, ktoré zjavne odporujú hodnotám Únie.

vypúšťa sa

Or. da

Odôvodnenie

Celý odsek 4 by sa mal vypustiť, keďže slová „hodnotám Únie“ umožňujú Komisii cenzurovať iniciatívy občanov, ak nie sú v súlade s týmito hodnotami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 140
Syed Kamall

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Komisia zamietne registráciu navrhovaných iniciatív občanov, ktoré zjavne odporujú hodnotám Únie.

4. Komisia zamietne registráciu navrhovaných iniciatív občanov, ktoré zjavne odporujú hodnotám, ako je rešpektovanie ľudskej dôstojnosti,

sloboda, sloboda prejavu, demokracia, rovnosť, právny štát a dodržiavanie ľudských práv.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 141
Marietta Giannakou

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Komisia zamietne registráciu navrhovaných iniciatív občanov, ktoré zjavne odporujú hodnotám Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Komisia zamietne registráciu navrhovaných iniciatív občanov, ktoré zjavne odporujú hodnotám Únie **vyjadreným najmä v Charte základných práv Európskej únie a Európskom dohovore o ochrane ľudských práv a základných slobôd.**

Or. el

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 142
Helmut Scholz, Bairbre de Brún

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 4 – pododseky 1a a 1b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ak je zámerom iniciatívy zmena zmlúv, Komisia informuje organizátorov o tom, že nebude môcť predložiť legislatívny návrh (keďže pre to neexistuje zmluvný základ). Komisia túto skutočnosť oznámi aj Európskemu parlamentu a Rade a takéto oznámenie uverejní.

V takomto prípade môžu organizátori pokračovať so zbieraním podpisov. Pre túto iniciatívu platia rovnaké pravidlá a postupy ako pre bežnú iniciatívu občanov.

Odôvodnenie

V súlade s článkom 48 Zmluvy o Európskej únii môže Európsky parlament predkladať návrhy na zmenu a doplnenie zmlúv. Parlament preto musí byť o podobných iniciatívach informovaný.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 143
Lena Kolarska-Bobińska

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. Ak je iniciatíva občanov podľa odseku 3 zamietnutá, na žiadosť organizátorov môže byť rozhodnutie Komisie o zamietnutí tejto iniciatívy predmetom odvolania. Takéto odvolanie sa predloží Európskemu parlamentu, ktorý môže Komisii nariadiť, aby vydala nové stanovisko. Ak Európsky parlament do troch mesiacov neprijme žiadnu pozíciu, odvolanie sa považuje za zamietnuté a nad'alej platí pôvodné stanovisko Komisie.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 144
Morten Messerschmidt

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. Ak Komisia návrh iniciatívy občanov zamietne, organizátori majú možnosť predložiť iniciatívu výboru AFCO Európskeho parlamentu, ktorý sa následne bude zaoberať obsahom iniciatívy a zamietnutím Komisie.

Odôvodnenie

Pokiaľ môžu úradníci Komisie sami určiť, či iniciatívu občanov možno ďalej postúpiť, organizátori by takisto mali mať možnosť predložiť iniciatívu, ktorú Komisia zamietla, voleným poslancom Európskeho parlamentu vo výbore AFCO, ktorý je najkompetentnejším výborom Európskeho parlamentu pre posudzovanie otázok tohto charakteru.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 145
Marietta Giannakou

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Navrhovaná iniciatíva občanov, ktorá bola zaregistrovaná, sa zverejní v registri.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Navrhovaná iniciatíva občanov, ktorá bola zaregistrovaná, sa **bezodkladne** zverejní v registri **a je ľahko prístupná pre všetkých, pričom sa zaregistruje nielen v registri, ale aj v zozname podľa predmetu iniciatívy na účely právneho aktu.**

Or. el

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 146
Helmut Scholz, Bairbre de Brún

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Všetky vyhlásenia o podpore sa zbierajú po dni registrácie navrhovanej iniciatívy a toto obdobie nesmie byť dlhšie ako **12 mesiacov**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Všetky vyhlásenia o podpore sa zbierajú po dni registrácie navrhovanej iniciatívy a toto obdobie nesmie byť dlhšie ako **24 mesiacov**.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 147
Syed Kamall

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Všetky vyhlásenia o podpore sa zbierajú po dni registrácie navrhovanej iniciatívy a toto obdobie nesmie byť dlhšie ako **12 mesiacov**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Všetky vyhlásenia o podpore sa zbierajú po dni registrácie navrhovanej iniciatívy a toto obdobie nesmie byť dlhšie ako **24 mesiacov**.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 148
Gerald Häfner, Sandrine Bélier

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Všetky vyhlásenia o podpore sa zbierajú po dni registrácie navrhovanej iniciatívy a toto obdobie nesmie byť dlhšie ako **12 mesiacov**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Všetky vyhlásenia o podpore sa zbierajú po dni registrácie navrhovanej iniciatívy a toto obdobie nesmie byť dlhšie ako **18 mesiacov**.

Na konci tohto obdobia sa v registri zaznamená, že lehota uplynula a – v prípade potreby – že Komisia potvrdila, že neboli predložené potrebné vyhlásenia o podpore.

Or. en

Odôvodnenie

The necessary time limit has to match the European character of the citizens' initiative. Organisers need time for collecting statements of support in a significant number of Member States and various languages. Within a 12 months time limit, only 3 out of 23 preliminary citizens' initiatives so far initiated were able to collect one million signatures. Furthermore, the time-limit should reflect that the citizens' initiative is intended as an instrument for citizens and not just powerful organisations. Finally, the most important impact of the instrument will be to create European-wide discourses and transnational citizens' engagement. Both need time. Therefore an 18 month time-limit is a more realistic, citizens' friendly and appropriate solution.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 149
Anneli Jäätteenmäki

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Všetky vyhlásenia o podpore sa zbierajú po dni registrácie navrhovanej iniciatívy a toto obdobie nesmie byť dlhšie ako **12 mesiacov**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Všetky vyhlásenia o podpore sa zbierajú po dni registrácie navrhovanej iniciatívy a toto obdobie nesmie byť dlhšie ako **18 mesiacov**.

Ak táto lehota skončí bez toho, aby boli predložené potrebné vyhlásenia o podpore, do registra sa o tejto skutočnosti urobí príslušný záznam.

Or. en

Odôvodnenie

Vhodnejšie by bolo predĺžiť lehotu na 18 mesiacov s cieľom zaistiť dostatok času na zozbieranie podpisov a vyhlásení o podpore v elektronickej aj písanej podobe. Dodržiava sa lehota na zber podpisov. Ak sa v tejto lehote nezozbierajú potrebné podpisy, iniciatíva nie je úspešná, a mala by byť preto vypustená z registra, ktorý obsahuje len prebiehajúce iniciatívy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 150
Helmut Scholz, Bairbre de Brún

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Kontrola, ukladanie a odstraňovanie údajov poskytnutých signatármi prostredníctvom elektronického systému zbierania podpisov sa musí vykonávať v súlade s predpismi Únie v oblasti ochrany údajov a s právom na súkromie a musia ju riadiť nezávislé subjekty, ktoré sú povinné zachovávať dôvernosť.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 151
Paul Rübig

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Pred začatím zbierania vyhlásení o podpore od signatárov **organizátor zabezpečí**, aby bol systém elektronického zberu použitý na tento účel v súlade s ustanoveniami odseku 4. **Organizátor môže** kedykoľvek požiadať príslušný orgán členského štátu, v ktorom sú alebo budú uložené zozbierané údaje, o osvedčenie, že systém elektronického zberu je v súlade s týmito ustanoveniami. **Organizátor musí** v každom prípade **požiadať** o toto osvedčenie pred **predložením** vyhlásení o podpore **na overenie v súlade s článkom 9**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Pred začatím zbierania vyhlásení o podpore od signatárov **organizátori zabezpečia**, aby bol systém elektronického zberu použitý na tento účel v súlade s ustanoveniami odseku 4. **Organizátori môžu** kedykoľvek požiadať príslušný orgán členského štátu, v ktorom sú alebo budú uložené zozbierané údaje, o osvedčenie, že systém elektronického zberu je v súlade s týmito ustanoveniami. **Organizátori** v každom prípade **požadajú** o toto osvedčenie pred **začatím zbierania** vyhlásení o podpore. **Organizátori verejne sprístupnia kópiu osvedčenia, ktoré sa vydá na tento účel, na webovej stránke používanej pre elektronický systém zberu. Komisia sprístupní do šiestich mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia otvorený softvér (open-source) s príslušnými podpornými službami (technická podpora, prevádzkovanie IT centra, sústavná údržba a ďalší vývoj softvéru), ktorý má všetky technické a bezpečnostné prvky potrebné na zabezpečenie súladu s ustanoveniami tohto nariadenia týkajúci sa systémov elektronického zberu. Softvér a príslušné podporné služby sa organizátorom sprístupnia bezplatne.**

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 152
Íñigo Méndez de Vigo

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 4 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b. identitu osoby možno overiť;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b. identitu osoby možno **spoľahlivo** overiť **s cieľom zabezpečiť, že každá osoba podpíše iba jedno vyhlásenie;**

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 153
Matthias Groot

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 4 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c. údaje poskytnuté elektronicky sú bezpečne uložené, aby sa okrem iného zabezpečilo, že ich nie je možné meniť ani použiť na žiadny iný účel než na uvedenú podporu danej iniciatívy občanov, a aby boli osobné údaje chránené proti náhodnému alebo nezákonnému zničeniu, náhodnej strate, zmene alebo neoprávnenému prezradeniu či prístupu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c. údaje poskytnuté elektronicky sú bezpečne **zozbierané a** uložené, aby sa okrem iného zabezpečilo, že ich nie je možné meniť ani použiť na žiadny iný účel než na uvedenú podporu danej iniciatívy občanov, a aby boli osobné údaje chránené proti náhodnému alebo nezákonnému zničeniu, náhodnej strate, zmene alebo neoprávnenému prezradeniu či prístupu;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 154
Syed Kamall

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 5a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5a. Správa, ktorú podľa článku 21 predkladá Komisia, obsahuje jej závery o možnosti vytvorenia jednotnej webovej stránky, ktorá nahradí webové stránky organizačného výboru pochádzajúce z jednotlivých členských štátov.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 155
Morten Messerschmidt

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Signatári iniciatívy občanov pochádzajú najmenej z **jednej tretiny** členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Signatári iniciatívy občanov pochádzajú najmenej z **dvoch** členských štátov.

Or. en

Odôvodnenie

Vyplýva z PDN k článku 2 ods. 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 156
Helmut Scholz, Bairbre de Brún

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Signatári iniciatívy občanov pochádzajú najmenej z **jednej tretiny** členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Signatári iniciatívy občanov pochádzajú najmenej z **troch** členských štátov.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 157
Martin Ehrenhauser

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Signatári iniciatívy občanov pochádzajú najmenej z **jednej tretiny** členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Signatári iniciatívy občanov pochádzajú najmenej z **jednej šestiny** členských štátov.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 158

Andrew Duff, Guy Verhofstadt, Stanimir Ilchev, Diana Wallis

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Signatári iniciatívy občanov pochádzajú najmenej z **jednej tretiny** členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Signatári iniciatívy občanov pochádzajú najmenej z **deviatich** členských štátov.

Or. en

Odôvodnenie

Článok 20 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii určuje, že podnet na rozšírenú spoluprácu môže podať deväť štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 159

Andreas Mölzer

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Signatári iniciatívy občanov pochádzajú najmenej z **jednej tretiny** členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Signatári iniciatívy občanov pochádzajú najmenej z **jednej štvrtiny** členských štátov.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 160

Matthias Groote

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Signatári iniciatívy občanov pochádzajú najmenej z **jednej tretiny** členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Signatári iniciatívy občanov pochádzajú najmenej z **jednej štvrtiny** členských štátov.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 161
Morten Messerschmidt

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. V **jednej tretine členských štátov** predstavujú signatári aspoň minimálny počet občanov stanovený v prílohe I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. V **každom členskom štáte** predstavujú signatári aspoň minimálny počet občanov stanovený v prílohe I.

Or. en

Odôvodnenie

Vyplýva z PDN k článku 2 ods. 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 162
Helmut Scholz, Bairbre de Brún

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. V **jednej tretine členských štátov** predstavujú signatári aspoň minimálny počet občanov stanovený v prílohe I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. V **troch členských štátoch** predstavujú signatári aspoň minimálny počet občanov stanovený v prílohe I.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 163
Martin Ehrenhauser

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. V **jednej tretine** členských štátov predstavujú signatári aspoň minimálny počet občanov stanovený v prílohe I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. V **jednej šestine** členských štátov predstavujú signatári aspoň minimálny počet občanov stanovený v prílohe I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 164
Andrew Duff, Guy Verhofstadt, Stanimir Ilchev, Diana Wallis

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. V *jednej tretine* členských štátov predstavujú signatári aspoň minimálny počet občanov stanovený v prílohe I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. V *deviatich* členských štátoch počet signatárov zodpovedá vzorcu zostupnej pomernosti, ktorý je stanovený v súvislosti so súčasným rozdelením kresiel v Európskom parlamente.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 165
Andreas Mölzer

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. V jednej *tretine* členských štátov predstavujú signatári aspoň minimálny počet občanov stanovený v prílohe I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. V jednej *štvrtine* členských štátov predstavujú signatári aspoň minimálny počet občanov stanovený v prílohe I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 166
Matthias Groot

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. V jednej *tretine* členských štátov predstavujú signatári aspoň minimálny počet občanov stanovený v prílohe I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. V jednej *štvrtine* členských štátov predstavujú signatári aspoň minimálny počet občanov stanovený v prílohe I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 167
Íñigo Méndez de Vigo

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Členským štátom pôvodu signatára je členský štát, **ktorý vydal dokument totožnosti uvedený v jeho vyhlásení o podpore.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Členským štátom pôvodu signatára je členský štát, **v ktorom má trvalé bydlisko. Na účely odseku 1 za členský štát občana Únie, ktorý má trvalé bydlisko v tretej krajine, sa považuje ten štát, ktorého je štátnym príslušníkom.**

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 168
Rafał Trzaskowski

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Členským štátom pôvodu signatára je členský štát, **ktorý vydal dokument totožnosti uvedený v jeho vyhlásení o podpore.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Členským štátom pôvodu signatára je členský štát, **v ktorom má trvalé bydlisko, s prihliadnutím na to, že musí byť občanom Európskej únie.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 169
Enrique Guerrero Salom

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Členským štátom pôvodu signatára je členský štát, **ktorý vydal dokument totožnosti uvedený v jeho vyhlásení o podpore.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Členským štátom pôvodu signatára je členský štát, **v ktorom má trvalé bydlisko. V prípade, že má dve trvalé bydliská, určí sa jedno z nich na účely udelenia práva zúčastniť sa na iniciatíve.**

Za členský štát pôvodu signatára, ktorý má trvalé bydlisko v tretej krajine, sa považuje ten štát, ktorého je štátnym príslušníkom.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 170 **Morten Messerschmidt**

Návrh nariadenia **Článok 7 – odsek 3**

Text predložený Komisiou

3. Členským štátom pôvodu signatára je členský štát, **ktorý vydal dokument totožnosti uvedený v jeho vyhlásení o podpore.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Členským štátom pôvodu signatára je členský štát, **v ktorom má trvalé bydlisko. Za členský štát pôvodu signatára, ktorý má trvalé bydlisko v tretej krajine, sa považuje ten štát, ktorého je štátnym príslušníkom.**

Or. en

Odôvodnenie

Vyplýva z PDN k článku 2 ods. 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 171 **Syed Kamall**

Návrh nariadenia **Článok 9 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

2. Príslušné orgány overia poskytnuté vyhlásenia o podpore prostredníctvom primeraných kontrol v lehote nie dlhšej ako **tri mesiace** a organizátorovi vydajú osvedčenie v súlade so vzorom uvedeným v prílohe VII, v ktorom osvedčia počet platných vyhlásení o podpore za daný členský štát.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Príslušné orgány overia poskytnuté vyhlásenia o podpore prostredníctvom primeraných kontrol v lehote nie dlhšej ako **päť mesiacov** a organizátorovi vydajú osvedčenie v súlade so vzorom uvedeným v prílohe VII, v ktorom osvedčia počet platných vyhlásení o podpore za daný členský štát.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 172
Martin Ehrenhauser

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Po získaní osvedčení uvedených v článku 9 ods. 2 a za predpokladu, že boli dodržané všetky príslušné postupy a podmienky stanovené v tomto nariadení, **môže organizátor** predložiť iniciatívu občanov Komisii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Po získaní osvedčení ustanovených v článku 9 ods. 2 a za predpokladu, že boli dodržané všetky príslušné postupy a podmienky ustanovené v tomto nariadení, **môžu organizátori** predložiť iniciatívu občanov Komisii, **pričom ju doplnia o informácie týkajúce sa prípadnej podpory a finančných prostriedkov, ktoré na iniciatívu získali. Podľa článku 16 a v súlade s podmienkami stanovenými v článkoch 17 a 18 Komisia určí prostredníctvom delegovaných aktov výšku podpory a finančných prostriedkov od fyzických osôb, ktorá je podnetom na vznik povinnosti poskytovať informácie. Komisia je povinná poskytnúť primerané vysvetlenie, ak stanoví rozdielne limity pre jednotlivé iniciatívy občanov.**

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 173
Helmut Scholz, Bairbre de Brún

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Po získaní osvedčení uvedených v článku 9 ods. 2 a za predpokladu, že boli dodržané všetky príslušné postupy a podmienky stanovené v tomto nariadení, **môže organizátor** predložiť iniciatívu občanov Komisii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Po získaní osvedčení ustanovených v článku 9 ods. 2 a za predpokladu, že boli dodržané všetky príslušné postupy a podmienky ustanovené v tomto nariadení, **môžu organizátori** predložiť iniciatívu občanov Komisii, **pričom ju doplnia o informácie týkajúce sa**

prípadnej podpory a finančných prostriedkov, ktoré na iniciatívu získali. Informácie sa uverejnia na domovskej stránke Komisie.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 174
Mariya Nedelcheva, Anna Maria Corazza Bildt

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Po získaní osvedčení uvedených v článku 9 ods. 2 a za predpokladu, že boli dodržané všetky príslušné postupy a podmienky stanovené v tomto nariadení, ***môže organizátor*** predložiť iniciatívu občanov Komisii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Po získaní osvedčení uvedených v článku 9 ods. 2 a za predpokladu, že boli dodržané všetky príslušné postupy a podmienky stanovené v tomto nariadení, ***môžu organizátori*** predložiť iniciatívu občanov Komisii. ***Pritom organizátori poskytnú Komisii presné a podrobné informácie o všetkých zdrojoch podpory a financovania, ktoré získali na iniciatívu občanov. Financovanie politickými stranami a európskymi politickými skupinami nie je povolené.***

Or. en

Odôvodnenie

V záujme úplnej transparentnosti by sa mali zverejniť všetky zdroje podpory a financovania na iniciatívu. Politické strany a európske politické skupiny by nemali finančne podporovať EIO.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 175
Martin Ehrenhauser

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Náklady, ktoré vzniknú organizátorom

pri dodržiavaní kritérií prípustnosti vrátane preskúmania nezávislými audítormi, a právne náklady na úspešné odvolanie sa proti rozhodnutiu o zamietnutí iniciatívy občanov sa uhrádzajú najviac do výšky 50 000 EUR.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 176
Martin Ehrenhauser

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Právomoci a financovanie existujúcich stredísk pomoci v členských štátoch by sa mali posilniť, aby občania a mimovládne organizácie mohli získať bezplatné odborné poradenstvo v právnych otázkach súvisiacich s európskymi iniciatívami občanov.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 177
Andrew Duff, Cecilia Wikström, Guy Verhofstadt, Stanimir Ilchev, Diana Wallis, Alexandra Thein

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 1 – písmeno aa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

aa. prijme organizátorov na primeranej úrovni, aby mohli podrobne vysvetliť otázky v súvislosti s iniciatívou;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 178
David Martin

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 1 – písmeno aa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

aa. prijme organizátorov na primeranej úrovni, aby mohli podrobne vysvetliť otázky v súvislosti s iniciatívou;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 179
Anneli Jäätteenmäki

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 1 – písmeno aa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

aa. prijme organizátorov na primeranej úrovni, aby mohli podrobne vysvetliť otázky v súvislosti s iniciatívou;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 180
Morten Messerschmidt

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 1 – písmeno aa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

aa. prijme organizátorov na primeranej úrovni, aby mohli podrobne vysvetliť otázky v súvislosti s iniciatívou, a zorganizuje verejné vypočutie týkajúce sa predmetu iniciatívy prípadne spolu s ďalšími inštitúciami alebo orgánmi EÚ;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 181

Andrew Duff, Cecilia Wikström, Guy Verhofstadt, Diana Wallis, Stanimir Ilchev, Alexandra Thein

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 1 – písmeno ab (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ab. zväži zorganizovanie verejného vypočutia týkajúceho sa predmetu iniciatívy, pričom Európsky parlament môže byť pozvaný, aby sa na ňom zúčastnil prostredníctvom svojho príslušného výboru;

Or. en

Odôvodnenie

Komisia by mala mať právomoc zorganizovať verejné vypočutie podľa vlastného uváženia s cieľom zlepšiť komunikáciu s občanmi a posilniť dôveryhodnosť nástroja. Výbor EP pre petície by sa mal obvykle zúčastňovať na takýchto vypočutiach.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 182

Morten Messerschmidt

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b. posúdi iniciatívu občanov a do 4 mesiacov uvedie v oznámení svoje závery o iniciatíve, opatrenia, ktoré prípadne plánuje prijať, a ich odôvodnenie.

b. posúdi iniciatívu občanov a do jedného roka predloží návrh legislatívneho aktu alebo návrh zahrnie do svojho pracovného programu na ďalší rok.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 183

Martin Ehrenhauser

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b. posúdi iniciatívu občanov a do **4 mesiacov** uvedie v oznámení svoje závery o iniciatíve, opatrenia, ktoré **prípadne** plánuje prijať, a **ich** odôvodnenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b. posúdi iniciatívu občanov a do **3 mesiacov verejne** uvedie v oznámení svoje **právne a praktické** závery o iniciatíve, opatrenia, ktoré plánuje prijať, **alebo rozhodnutie o neprijatí akýchkoľvek opatrení** a odôvodnenie **takéhoto postupu, aby občania mohli byť rýchlo a ľahko informovaní**.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 184

Andrew Duff, Cecilia Wikström, Guy Verhofstadt, Stanimir Ilchev, Diana Wallis, Alexandra Thein

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b. **posúdi iniciatívu občanov a** do **4 mesiacov** uvedie v oznámení svoje závery o iniciatíve, opatrenia, ktoré prípadne plánuje prijať, a **ich** odôvodnenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b. do **3 mesiacov** uvedie v oznámení svoje **právne a politické** závery o iniciatíve, opatrenia, ktoré prípadne plánuje prijať, a odôvodnenie, **prečo ich prijme alebo neprijme**.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 185

David Martin

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b. posúdi iniciatívu občanov a do **4 mesiacov** uvedie v oznámení svoje závery o iniciatíve, opatrenia, ktoré prípadne plánuje prijať, a **ich** odôvodnenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b. posúdi iniciatívu občanov a do **3 mesiacov** uvedie v oznámení svoje **konečné právne a politické** závery o iniciatíve, opatrenia, ktoré prípadne plánuje prijať, a odôvodnenie, **prečo ich prijme alebo neprijme**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 186
Anneli Jäätteenmäki

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b. *posúdi iniciatívu občanov a do 4 mesiacov* uvedie v oznámení svoje závery o iniciatíve, opatrenia, ktoré prípadne plánuje prijať, a *ich* odôvodnenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b. do **3 mesiacov** uvedie v oznámení svoje **právne a politické** závery o iniciatíve, opatrenia, ktoré prípadne plánuje prijať, a odôvodnenie, **prečo ich prijme alebo neprijme**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 187
Andreas Mølzer

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b. posúdi iniciatívu občanov a do **4 mesiacov** uvedie v oznámení svoje závery o iniciatíve, opatrenia, ktoré prípadne plánuje prijať, a ich odôvodnenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b. posúdi iniciatívu občanov a do **3 mesiacov** uvedie v oznámení svoje závery o iniciatíve, opatrenia, ktoré prípadne plánuje prijať, a ich odôvodnenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 188
Andreas Mølzer

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 1 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ba. ak je iniciatíva, ktorú podpísalo viac ako 1 milión občanov Únie, úspešná, predloží návrh právneho aktu Únie v súlade s predmetom iniciatívy občanov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 189

Andrew Duff, Guy Verhofstadt, Cecilia Wikström, Stanimir Ilchev, Diana Wallis, Alexandra Thein

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 1 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ba. do jedného roka predloží legislatívny návrh alebo návrh zahrnie do svojho pracovného programu na ďalší rok. Ak tak Komisia neurobí, poskytne organizátorom, ako aj Európskemu parlamentu podrobné vysvetlenie.

Odôvodnenie

Je rozumné uplatňovať rovnaký postup so zreteľom na opatrenia Komisie v nadväznosti na iniciatívu občanov, ako sa používa v rámcovej dohode, čo sa týka iniciatívy Parlamentu podľa článku 225 ZFEÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 190

Roberto Gualtieri

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 2 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Európsky parlament zorganizuje verejné vypočutie, a to v rámci možností počas prvého mesiaca po predložení iniciatívy Komisii, na ktorom budú mať organizátori možnosť podrobne vysvetliť otázky v súvislosti s iniciatívou. V zmysle toho Komisia spolupracuje s Európskym parlamentom a zabezpečuje primerané zastúpenie na vypočutí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 191
David Martin

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Európsky parlament zorganizuje verejné vypočutie, a to v rámci možností počas prvého mesiaca po predložení iniciatívy Komisii, na ktorom budú mať organizátori možnosť podrobne vysvetliť otázky v súvislosti s iniciatívou. V zmysle toho Komisia spolupracuje s Európskym parlamentom a zabezpečuje primerané zastúpenie na vypočutí.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 192
Paulo Rangel

Návrh nariadenia
Článok 11a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 11a

**Konečný termín na predloženie návrhu
Komisiou**

Keď Komisia v rámci postupu posudzovania, ktorý sa stanovuje v článku 11, rozhodne o predložení legislatívneho návrhu, urobí tak – výnimkou náležite odôvodnených prípadov – do 12 mesiacov.

Or. pt

Odôvodnenie

Stanovenie 12-mesačného konečného termínu na predloženie návrhu Komisiou pridá inštitúciám EÚ na väčšej dôveryhodnosti a poskytne jasný signál o tom, že tento mechanizmus považujú za účinný spôsob zapojenia občanov do európskeho projektu. Prijíma sa

ustanovenie o tom, že v prípade nedodržania tohto konečného termínu Komisia poskytne náležité odôvodnenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 193 **Andreas Mölzer**

Návrh nariadenia **Článok 12 – odsek 3**

Text predložený Komisiou

Organizátor zničí všetky vyhlásenia o podpore prijaté v súvislosti s danou iniciatívou občanov a všetky ich kópie najneskôr **jeden mesiac** po predložení iniciatívy Komisii v súlade s článkom 10, alebo 18 mesiacov od dátumu registrácie navrhovanej iniciatívy občanov, podľa toho, ktorý je skorší.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Organizátor zničí všetky vyhlásenia o podpore prijaté v súvislosti s danou iniciatívou občanov a všetky ich kópie najneskôr **dva mesiace** po predložení iniciatívy Komisii v súlade s článkom 10, alebo 18 mesiacov od dátumu registrácie navrhovanej iniciatívy občanov, podľa toho, ktorý je skorší.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 194 **Anneli Jäätteenmäki**

Návrh nariadenia **Článok 15**

Text predložený Komisiou

Komisia môže prijať zmeny a doplnenia príloh k tomuto nariadeniu prostredníctvom delegovaných aktov v súlade s článkami 16, 17 a 18.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia môže prijať zmeny a doplnenia príloh k tomuto nariadeniu prostredníctvom delegovaných aktov v súlade s článkami 16, 17 a 18 **okrem prípadov, keď by takéto zmeny a doplnenia zahŕňali prídanie ďalších osobných údajov týkajúcich sa signatárov.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 195
Helmut Scholz, Bairbre de Brún

Návrh nariadenia
Článok 15

Text predložený Komisiou

Komisia môže prijať zmeny a doplnenia príloh k tomuto nariadeniu prostredníctvom delegovaných aktov v súlade s článkami 16, 17 a 18.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia môže prijať zmeny a doplnenia príloh k tomuto nariadeniu prostredníctvom delegovaných aktov v súlade s článkami 16, 17 a 18, **a to s výnimkou príloh I, II a III.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 196
Mariya Nedelcheva, Anna Maria Corazza Bildt

Návrh nariadenia
Článok 15

Text predložený Komisiou

Komisia môže prijať **zmeny a doplnenia príloh k tomuto nariadeniu** prostredníctvom delegovaných aktov v súlade s článkami 16, 17 a 18.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia môže prijať prostredníctvom delegovaných aktov v súlade s článkami 16, 17 a 18:

- **technické špecifikácie systémov elektronického zberu podľa článku 6 ods. 5;**
- **zmeny a doplnenia príloh k tomuto nariadeniu.**

Or. en

Odôvodnenie

Komisia by mala mať právomoc prijímať delegované akty vo všetkých oblastiach uvedených v tomto PDN. Príslušným spôsobom by sa preto mal zmeniť aj názov. Ustanovenia vymedzujúce minimálnu výšku podpory a financovania, pri prekročení ktorej sa majú poskytnúť informácie, by sa nemali zavádzať delegovanými aktmi, pretože by sa nemali uplatňovať minimálne prahové hodnoty pre finančnú podporu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 197
Mariya Nedelcheva, Anna Maria Corazza Bildt

Návrh nariadenia
Článok 21

Text predložený Komisiou

Päť rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní tohto nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Tri roky po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia **a potom každé tri roky** Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní tohto nariadenia, **ktorá sa zameria najmä na systémy elektronického zberu a uplatňovanie požiadaviek transparentnosti z hľadiska podpory a financovania iniciatív spolu s legislatívnym návrhom na zmenu a doplnenie tohto nariadenia, ak to bude potrebné.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 198
Carlo Casini, Adrian Severin, Potito Salatto

Návrh nariadenia
Článok 22 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Minimálny počet signatárov na jeden členský štát

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Začína sa uplatňovať po uplynutí 12 mesiacov od nadobudnutia účinnosti.

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 199
Helmut Scholz, Bairbre de Brún

Návrh nariadenia
Príloha I

Text predložený Komisiou

Minimálny počet signatárov na jeden členský štát

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Minimálny počet signatárov na jeden členský štát (**počet poslancov EP x 100**)

Rakúsko <i>14 250</i>	Rakúsko <i>1 900</i>
Belgicko <i>16 500</i>	Belgicko <i>2 200</i>
Bulharsko <i>13 500</i>	Bulharsko <i>1 800</i>
Cyprus <i>4 500</i>	Cyprus <i>600</i>
Česká republika <i>16 500</i>	Česká republika <i>2 200</i>
Dánsko <i>9 750</i>	Dánsko <i>1 300</i>
Estónsko <i>4 500</i>	Estónsko <i>600</i>
Fínsko <i>9 750</i>	Fínsko <i>1 300</i>
Francúzsko <i>55 500</i>	Francúzsko <i>7 400</i>
Nemecko <i>72 000</i>	Nemecko <i>9 600</i>
Grécko <i>16 500</i>	Grécko <i>2 200</i>
Maďarsko <i>16 500</i>	Maďarsko <i>2 200</i>
Írsko <i>9 000</i>	Írsko <i>1 200</i>
Taliansko <i>54 750</i>	Taliansko <i>7 300</i>
Lotyšsko <i>6 750</i>	Lotyšsko <i>900</i>
Litva <i>9 000</i>	Litva <i>1 200</i>
Luxembursko <i>4 500</i>	Luxembursko <i>600</i>
Malta <i>4 500</i>	Malta <i>600</i>
Holandsko <i>19 500</i>	Holandsko <i>2 600</i>
Poľsko <i>38 250</i>	Poľsko <i>5 100</i>
Portugalsko <i>16 500</i>	Portugalsko <i>2 200</i>
Rumunsko <i>24 750</i>	Rumunsko <i>3 300</i>
Slovensko <i>9 750</i>	Slovensko <i>1 300</i>
Slovinsko <i>6 000</i>	Slovinsko <i>800</i>
Španielsko <i>40 500</i>	Španielsko <i>5 400</i>
Švédsko <i>15 000</i>	Švédsko <i>2 000</i>
Spojené kráľovstvo <i>54 750</i>	Spojené kráľovstvo <i>7 300</i>

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 200
Martin Ehrenhauser

Návrh nariadenia
Príloha I

*Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Minimálny počet signatárov na jeden členský štát

Minimálny počet signatárov na jeden členský štát

Rakúsko	14 250
Belgicko	16 500
Bulharsko	13 500
Cyprus	4 500
Česká republika	16 500
Dánsko	9 750
Estónsko	4 500
Fínsko	9 750
Francúzsko	55 500
Nemecko	72 000
Grécko	16 500
Maďarsko	16 500
Írsko	9 000
Taliansko	5 4750
Lotyšsko	6 750
Litva	9 000
Luxembursko	4 500
Malta	4 500
Holandsko	19 500
Poľsko	38 250
Portugalsko	16 500
Rumunsko	24 750
Slovensko	9 750
Slovinsko	6 000
Španielsko	40 500
Švédsko	15 000
Spojené kráľovstvo	54 750

Rakúsko	7 470
Belgicko	9 630
Bulharsko	6 840
Cyprus	702
Česká republika	9 450
Dánsko	4 860
Estónsko	1 170
Fínsko	4 770
Francúzsko	55 500
Nemecko	72 000
Grécko	9 990
Maďarsko	9 000
Írsko	3 870
Taliansko	5 4750
Lotyšsko	1 980
Litva	2 970
Luxembursko	1 000
Malta	1 000
Holandsko	9 540
Poľsko	34 290
Portugalsko	9 540
Rumunsko	19 350
Slovensko	4 950
Slovinsko	1 800
Španielsko	40 500
Švédsko	8 280
Spojené kráľovstvo	54 750

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 201
Lena Kolarska-Bobińska

Návrh nariadenia
Príloha II – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ak sa po zápise do registra zmenia a doplnia podrobnosti týkajúce sa financovania či podpory alebo iné údaje, organizátor o tom včas informuje Komisiu.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 202
Mariya Nedelcheva, Anna Maria Corazza Bildt

Návrh nariadenia
Príloha III – rámček 2 – bod 5a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5a. Všetky zdroje podpory a financovania v súvislosti s navrhovanou iniciatívou občanov:

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 203
Helmut Scholz, Bairbre de Brún

Návrh nariadenia
Príloha III – rámček 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Meno signatára:
Krstné meno*:...Priezvisko*:
2. Adresa:
Ulica:
PSČ: Mesto*:
Krajina*:

1. Meno signatára:
Krstné meno*:...Priezvisko*:
2. Adresa:
Ulica:
PSČ: Mesto*:

3. E-mailová adresa:

4. *Dátum a miesto narodenia**:

Dátum narodenia: *Miesto a krajina:*

5. *Štátna príslušnosť**:

6. *Osobné identifikačné číslo**:

*Typ identifikačného čísla/preukazu
totožnosti**:

Vnútroštátny preukaz totožnosti: *Pas:*

Preukaz sociálneho poistenia:

*Členský štát, ktorý vydal identifikačné
číslo/preukaz totožnosti**:

7. *Týmto vyhlasujem, že informácie
uvedené v tomto formulári sú pravdivé
a že túto navrhovanú iniciatívu občanov
som podporil iba raz*.*

Dátum a podpis signatára* ♦:

3. E-mailová adresa: *[1]*

Dátum podpisu

Podpis signatára* ♦: *[2]*

*[1] E-mailová adresa signatára, ktorý
predkladá formulár elektronicky*

*[2] Ak signatár predkladá formulár
elektronicky, podpis sa nevyžaduje*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 204
Paul Rübig**

**Návrh nariadenia
Príloha VIII – bod 6a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

**6a. Všetky zdroje financovania a podpory
iniciatívy vrátane výšky finančnej podpory
v čase jej predloženia.**

Or. de